

(本報記者黃梅子)很多人長期腰背痛頸痛，這個病不能輕視，很有可能是椎間盤突出。椎間盤突出分為腰間盤突出和頸間盤突出。腰間盤突出，最主要症狀為腰痛及下肢痛。腰間盤突出又名腰椎間盤纖維環破裂或纖維間盤髓核突出，就是人們常說的「腰脫」或「腰突」。它是指人體隨着年齡的增長或急性外傷和慢性退行性等因素引起，使腰間盤發生壓迫性變異導致纖維環破裂，造成髓核脫出壓迫神經根或硬膜囊而引起的坐骨神經痛等一系列腰腿痛症狀的骨科常見病、多發病。

腰間盤突出使腰部及臀部底部疼痛，下肢放射狀疼痛(坐骨神經痛)下肢麻木、感覺異常和行動困難。嚴重時出現神經肌肉麻痺和前蒼。嚴重長期慢性腰痛，休息時減輕，勞累加重者，常常有雙腿疼痛，久坐後患者，雙腿過久後疼痛加重等。多數患者有不同程度的外傷史，造成腰椎間盤纖維環破裂，髓核向後或後側突出，壓迫脊神經根引起腰腿痛、坐骨神經痛是腰間盤突出的最突出表現。

頸椎間盤突出多見於青壯年，有明顯的頸部外傷史或有長時間低頭工作的職業史。神經根受壓者，出現頸部、肩部、上背部劇烈疼痛，伴上肢放射性神經痛；頸部運動和睡眠時，疼痛加重；手力下降，腕反射減弱或消失，臂叢神經牽拉試驗性。部分患者出現眩暈、頭痛等症狀，甚至引發暈車、耳聾，也伴有手麻、手軟。

Texas Spinal Care 的李醫生治療頸間盤突出有 20 多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，運用推拿、器材和營養相當有效的方法，治療頸椎。頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門護理，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的 copay 還低。

李醫生診所使用最新技術 MRI 診斷治療，病人躺在治療床上，電腦很快能診斷出是哪一個椎間盤受損或突出、有無脫核、缺水程度等，李醫生根據電腦診斷的結果對受損的那一個椎間盤治療，既準確又見效快，一次治療下來疼痛馬上減輕 80%。李醫生還專精於治療的復健，車禍後 PI 與 PD 都收。請打電話給李醫生免費諮詢，中文請與 陳 聯聚。

Texas Spinal Care
電話：713-278-2225
網址：http://txspinalcare.com
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063
診察時間：週一至週五 (8am - 6pm)

最新技術治療腰椎、頸椎間盤突出!

腰痛、下肢痛、下肢麻木、前行困難、坐骨神經痛、頸部、肩部、上背部劇烈疼痛、手麻、手酸。

李醫生治療椎間盤突出有20多年的經驗，畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。

采用非手術治療，運用推拿、器材和營養相搭配的方法治療腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用開刀請假，可以邊工作邊治療，整個療程的費用比手術治療時的copay還低！！

MRI診斷治療，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎症、缺血程度。

根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，準確！！見效快！！一次治療下來疼痛馬上減輕80%！！

李醫生 還專精車禍後的複健，車禍後PI與PIP都收。中文護士

Texas Spinal care 診療時間：週一至週五（8am-6pm）

電話：713-278-2225 網址：http://www.txspinalcare.com

診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063

包括內外科，小兒科及婦科

713-781-4600

接受各種醫藥保險，歡迎電話查詢

精通國語、粵語

2500 FONDREN(@WESTHIMER) and

1429 Hwy6 South Sugarland TX 77478

Dentist 101 歡迎PPO牙科保險
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科
主治成人及兒童牙科
通曉: 英、國、台、西語

蘇燕萍 牙醫博士
Jessica Su, D.M.D.
美國大普大學牙醫學院
美國牙醫學會會員
德州牙醫學會會員
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-9868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康醫院對面)

敦煌植牙 牙周病專科
Dunhuang Periodontics & Dental Implants PA

陳志堅
牙周病植牙專科醫生
Jennifer Chen
D.D.S.M.S.

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成
三維X光機 全新激光治療機

www.drchenimplant.com

中國城診所
8889 Bellaire Blvd., #322
Houston, TX 77036 (教煌廣場)
(713) 995-0086

糖城診所 Delight Dental
3524 Hwy 6 South
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)
(281) 565-0255

Board Certified Periodontist
二十多年牙科臨床經驗

艾瑞牙科 Aria Dental

9889 Bellaire Blvd., #330, Houston, TX 77036 (教煌內二樓)

郭瑞祥醫師
Ruixiang Guo, D.M.D.

全口植牙 根治治療 牙冠假牙 牙冠假牙 牙冠假牙 牙冠假牙

主治項目 各式假牙 牙冠假牙 牙冠假牙 牙冠假牙

兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.

接受CHIP MCNA保險
Mon-Sat (10am-6pm)
Sun. by appointment

JANE DENTAL

小孩和成人牙科, 牙齒整形

主治項目 各式假牙 牙冠假牙 牙冠假牙 牙冠假牙

兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.

接受各類保險和信用卡 8427 Stella Link Rd. (近醫學中心) Houston, TX 77025

時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat, & Sun 10:00AM-6:00PM

薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.

主治項目 各式假牙 牙冠假牙 牙冠假牙 牙冠假牙

兒童牙科 隱形矯正 牙齒美白 急症處理

郭艾詩醫師
Estella Guo, D.D.S.

接受CHIP MCNA保險
Mon-Sat (10am-6pm)
Sun. by appointment

中興牙科 FIRST CENTRAL DENTAL

植牙, 矯正, 鑲牙, 洗牙, 補牙, 拔牙

口腔外科背景, 最新植牙技術
擅長智齒拔除, 快速無痛微創
快速隱形矯正, 陶瓷貼面美牙
無痛根管治療, 全瓷牙冠牙橋

王成醫師
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

微笑牙科 王成醫師

洗牙, 補牙, 鑲牙, 植牙, 根管治療, 兒童牙科, 二十年臨床經驗
設備精良, 環境舒適, 價格合理, 交通便利, 接受多種牙科保險

王成醫師
XingKun George Liu
D.D.S., M.S., Ph.D.

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036
電話: 832-831-4956

美南新聞日報
Southern Chinese Daily News

電話: 281-498-4310 傳真: 281-498-4328
11122 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址: www.scdaily.com

ZEN DENTAL CARE
楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 電腦掃描 (CEREC)
直線鋼絲矯正 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科
• CEREC 補牙
• 鋼絲及隱形牙齒矯正
• 一般及手術拔牙
• 活動及固定假牙
• 人工植牙、根管治療
• 一般及深度潔牙
• 兒童牙科包括麻醉
• 超薄烤瓷美容貼面

◆ 全新數碼 X 光減少輻射
◆ 高溫度消毒安全乾淨
◆ 接受各種保險收費合理
◆ 設備精良而且環境優雅
◆ 地處華城中心交通方便

週一至週五 9AM-6PM
週六 請電話預約
713-773-9889
E-mail: drzaneyang@gmail.com

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

家庭牙科呵護您全家人的牙齒健康

Dong Yan, DDS, Ph.D.
嚴冬 牙醫博士
二十多年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
美國太平洋大學牙醫學博士
日本東北大學齒學博士
中國醫科大學口腔學碩士

Zhirong Gao, DDS, Ph.D.
高志榮 牙醫博士
三十餘年牙醫經驗
家庭牙科專科醫師
曾任休斯頓牙醫學院
臨床副教授

11205 Bellaire Blvd, Suite B-23, Houston, TX 77072 (2nd floor of Hong Kong City Mall)
百利大道 11205, 單元 B-23, (香港城二樓) 開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

ALLCARE 惠康醫療中心
MEDICAL CENTER

內科診所 牙科診所

姚聖坤
內科診所
713-779-3355

高峰
牙科診所
713-773-9621

李俊偉
牙醫學博士
Donald W. Lee, D.D.S.
Family Dentistry

5909 West Loop South, Suite 450
Bellaire, Texas 77401
Tel: 713-772-7900

門診時間: 週一至週四及週六
請預約並接受急診
最新設備, 技術優良
直接向保險公司收費
歡迎信用卡及接受分期付款

現代牙齒矯正中心 牙齒矯正專科

彭莉
矯正牙科博士
Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.
Specialist in Orthodontics

美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士
美國牙齒矯正協會 (AAO member)
Board Certified American Board of Orthodontics
十六年牙齒矯正經驗 (Braces)

通英、國、粵語 713-981-1888
9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (教煌廣場內)

健強牙科

牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

何繼強
牙醫博士
Charles Ho
D.D.S.

全新設備, 高壓消毒, 安全衛生
採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒
特設口腔保健優惠計劃
專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036
(大德銀行後面, 惠康廣場內)

百利牙科 Bellaire Dental

李東方
DDS MS PHD
二十餘年牙科臨床經驗

成人牙科 兒童牙科
老人牙科 急症處理

8880 Bellaire Blvd, Suite F, Houston, TX 77036
電話: 281-888-5955

全家人的牙醫 孫文燕 牙醫博士

PUNNEE SATITPUNWAYCHA D.D.S. F.A.G.D.

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、以最新式科學儀器為大家服務。

老人可享受優待
接受牙科保險

6901 Corporate Dr., Suite 202, Houston, TX 77036

曾家達 牙醫博士

Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559

服務範圍:
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙週病、牙床外科手術、根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙齒、牙齦、兒童牙齒防治、以最新式科學儀器為大家服務。

沒有保險另有優惠

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459
www.mypreferredental.com

李璐璐牙醫學博士
Lulu Li DDS, MS, FACP
Board Certified Prosthodontist
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難雜症病歷經驗

人工種植牙 全口及局部活動假牙
全瓷牙冠、牙橋 潔牙及補牙
美齒貼面 兒童牙病防治
美齒漂白 牙周病防治
防磨牙保護墊 根管治療
顫下頷關節疾病 手術拔牙

接受各種保險, 為患者確認保險範圍, 確保無意外帳單。

713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM
www.aplus-dental.com aplus9668@gmail.com
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

全美地產協會在華美銀行舉行 SBA 擔保貸款午餐研討會



午餐研討會現場, 張凱旋先生 (中立者) 正在開講 SBA 擔保貸款。



全美地產協會休士頓分會會長林富桂 (左三), 與當天的主講人張凱旋經理 (右三), Noel Huang (右二), 及該會理事在會上合影。

周潔曉慧舞蹈學校 15 位 “華夢” 學員赴洛杉磯參加結業典禮及全美匯演



周潔曉慧舞蹈學校的學生們表演 “知魚” (照片由李傑瑞提供)

Christy Zhang 表演的 “知魚” (照片由李傑瑞提供)

獲得本年度唯一的一個 “華夢之星” 獎的 Christy Zhang 和中國國際藝術節獲獎者合影 (照片由李傑瑞提供)

北京舞蹈學院教授, 著名舞蹈家高麗和高曉慧校長祝賀 Christy Zhang, Kelly Chiu, Angel Liu 分別獲 \$500, \$500, \$100 的獎學金。

舞蹈培訓班的孩子們正在上大師課!

2016年11月移民排期

A表為最終綠卡排期表，B表為綠卡遞交排期表。

(一)職業移民排期

中國大陸出生的申請人：

A表

第一優先：有名額，第一優先為傑出人才、優秀研究人員和教授，跨國公司主管等

第二優先：2012年07月15日，第二優先為擁有碩士或碩士以上高學位人士或特殊人才等

第三優先：2013年04月15日，第三優先為有技能工人、專業人士和其它工人

其他無技能勞工：2005年09月01日

第五優先：2014年03月08日，第五優先為投資移民

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期為：

第一優先：有名額

第二優先：2016年07月01日

其他無技能勞工：2016年07月01日

B表

第一優先：有名額，第一優先為傑出人才、優秀研究人員和教授，跨國公司主管等

第二優先：2013年03月01日，第二優先為擁有碩士或碩士以

上高學位人士或特殊人才等

第三優先：2014年05月01日，第三優先為有技能工人、專業人士和其它工人

其他無技能勞工：2009年08月01日

第五優先：2014年6月15日，第五優先為投資移民

除中國大陸、印度、墨西哥和菲律賓之外的世界其他地區的排期為：

第一優先：有名額

第二優先：2016年07月01日

其他無技能勞工：有名額

(二)親屬移民排期

A表

第一優先：全世界(包括台灣、香港)2009年10月22日中國大陸2009年10月22日

第二A優先：全世界(包括台灣、香港)2015年01月22日中國大陸2015年01月22日

第二B優先：全世界(包括台灣、香港)2010年04月15日中國大陸2010年04月15日

第三優先：全世界(包括台灣、香港)2005年01月22日中國大陸2005年01月22日

第四優先：全世界(包括台灣、香港)2003年12月01日中國大陸2003年08月01日

最新移民消息

1.移民局7月15日表示，儘管國務院仍然實行雙表排期，但是移民局採用較快的排期表(Dates for Filing Applications)，只接受優先日日期在較慢的排期

表(Application Final Action Dates)之前的申請。

2.5月4日在聯邦公告上公佈，將調漲移民申請費用。公示期於2016年7月5日結束。移民局將在申請期結束後公佈最後的調漲價格。就目前公示的內容看，綠卡延期的申請費(I-90)將從\$365漲到\$455，另加指紋費。H-1B、H-2B、L-1、E、TN、O、P等工作簽證申請費將從現在\$325漲到\$460。親屬移民(I-130)申請費將從\$420調到\$535。遞交調整身份之後的回美證(I-131)申請費也將從\$360調到每份申請\$575。職業(勞工)移民申請(I-140)申請費將從\$580調到每份申請\$700。申請綠卡調整身份申請(I-485)的申請費將從\$985漲到每份申請\$1140(不包括指紋費)。拿到婚姻臨時綠卡後申請轉成正式綠卡，申請費則從\$505漲到\$595(不包括指紋費)。工作許可申請每份申請\$380漲到\$410。指紋費\$85不變。公民入籍的申請費由\$595漲到\$640。(不包括指紋費)。投資移民申請費I-526從\$1500漲到\$3675。投資移民臨時轉卡轉成正式綠卡，I-829申請費\$3750不變。投資移民區域中



鄒曉律師

力及鄒曉律師事務所位於百利大道旁，惠康超市廣場內。地址是9188 Bellaire Blvd, Suite E Houston Tx 77036 聯繫電話是：713-779-4416，傳真：713-583-9749。網址http://solisyanlaw.com/電子郵箱：yanni@solisyanlaw.com 週一到週五:9:00AM-5:00PM, 週六:10:00AM-1:00PM。鄒曉律師最新一期的電視節目可在該鏈接中收看 https://www.youtube.com/watch?v=etaT11Xo7OI https://www.youtube.com/watch?v=dMCGVQBDTfDY https://www.youtube.com/watch?v=qj9bUeUsOk

透析中心開到中國城了 10月17日為開放日



為了方便亞裔腎病病人就醫，經潮春醫師等多位華裔和越南裔醫生的多方努力，全美第三大透析公司 US Renal Care 在中國城的透析中心即將開業。US Renal Care 在中國城有 400 多家透析中心。US Renal Care 中國城透析中心聘請多位華裔和越南裔醫生及其他工作人員為需要透析的病人服務，開展血液透析和腹膜透析治療。開放日(Open House)是 10 月 17 日(星期一)，定於下午 3 時至 7 時對外開放。歡迎各位病友及家屬、關注腎病治療的社會各界人士前往參觀。

US Renal Care 中國城透析中心位於於敦煌廣場後面，Bush 小學對面。地址：7329 W. Sam Houston Pkwy S, Houston, TX 77072, 電話：713-773-2802。



加入我們成為會員!

AAA Texas 第一年僅需 \$42 元會費

保障 ● 全天候拖車服務 24小時 Roadside Assistance

包括 ● 免費購物折扣

● 免費身份防盜監控

● 全方位服務的休閒旅行社

AAA會員代理

Bernard Chung 莊嘉銘

E-mail:Chung.Bernard@aaa-texas.com

TEL(832)702-6077, FAX(972)630-2653

State Farm Insurance

提供保險和理財服務

李再融

Sherry Lee, Agent

汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險

子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃

12125 Jones Rd, Houston, TX 77070

Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998

e-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

AP 保險及稅務

營業時間：星期一至星期五 9:30AM-6:00PM 星期六 10:00AM-4:00PM

AP 保險及稅務公司可直接協助您在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford, Safeco, Zurich, Travelers, Progressive, American Mercury, American First, Fidelity, Foremost, Republic, Unicare, Bluecross BlueShield, Aetna, ING...

所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA

特別專門於協助客人省稅及最快速度拿到退稅

【其他服務項目】：公證、公司轉讓、交通安全講課

Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898

E-mail: anthonypham@apinsurance.com

Southwest: 32786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於 Bellaire 與 Wilcrest, Kinross Bellaire 對面)

Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065

Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

安利保險

還未申請奧巴馬健保人士注意!!

祇要你符合以下條件，你還可以有資格申請：

- 新生小孩
- 從別州移居到德州
- 因失業或被現有公司健保計劃終止
- 因離婚失去現有健保計劃
- 新綠卡持有者

讓我們專業人士協助你申請奧巴馬健保

保你家人 保你錢包

代理各類人壽 / 投資計劃：定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險

請立刻電話查詢有關詳情

713.777.6000

Email: christine@allrisk.com

外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 一精通：粵、國、英語

營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM

6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

Southwest REALTY GROUP 德州地產

Kenneth Li 李雄

商業房地產專家

30年房地產租賃及管理經驗

50位房地產全職專業團隊為您服務

6918 Corporate Dr., #A5 (南英廣場), Houston, TX 77036

電話：713-988-1668 傳真：713-988-1634

岑氏保險公司

Sam's Insurance Agency

713 777-9111

9515 Bellaire Blvd., #A Houston, TX 77036 (王朝對面)

Humana UnitedHealthcare

健康保險—代理多家健保公司

為您及家人提供最有效的健康和財產保障

為您的企業僱員選擇最有價值的健保計劃

Jason Yeo

Allrisk Insurance Agency

6918 Corporate Drive Unit B1 Houston, TX 77036

jason@allrisk.com

“Ask me about the AARP Auto Insurance Program from The Hartford!”

Now available in your area!

This auto insurance is designed exclusively for AARP members—and is now available through your local Hartford independent agent!

Call Today for your FREE, no-obligation quote:

「向我瞭解 The Hartford 的 AARP 汽車保險計畫。」

如今正在您的地區推出！

該項汽車保險專為 AARP 會員量身打造，現正透過當地的 Hartford 獨立代理商推出！

現在致電，即可獲得免費的無義務報價。

713-777-6000

AARP Auto Insurance Program from THE HARTFORD



法國成立首家合法吸毒室

當地時間2016年10月11日，法國巴黎，法國首間合法「吸毒室」在巴黎市第十區拉莫博瓦西埃爾 (Lariboisière) 醫院內開張，這家「吸毒室」的正式名稱為「危險性較弱毒品消費室」，吸毒者將可以在專業人員的監督下，在此注射毒品，並接受治療。據悉，吸毒中心只供成年吸毒者使用，吸毒者自己攜帶毒品到中心裏，在專業醫療人員的監督下，使用滅菌器材，自行注射毒品。



為患兒慶祝兒童節 男子扮蜘蛛俠高空互動

當地時間2016年10月11日，巴西聖保羅，10月12日是巴西兒童節，兩名男子裝扮成蜘蛛俠和閃電俠到當地兒童醫院 Hospital Infantil Sabara 與患病兒童互動。



佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

榮獲富國銀行最高業績獎

擁有多家 Lending Source 投資房 up to 10 套

· 自住、投資購屋貸款

· Cash Out 好條件利率

· No Cost Refinance

· 無中介費，直接放款

· 多位專員為您服務

最低費用 最低利率 最佳口碑 16 年以上貸款經驗，10-20 天放款

未來「世界最高塔」在迪拜舉行奠基儀式

有望成為未來「世界最高塔」的迪拜河港塔 10 月 10 日舉行奠基儀式，正式破土動工。這些建築總耗資達 10 億美元，預計將在 2020 年迪拜世博會前竣工。迪拜河港塔是座觀光塔，由擁有西班牙和瑞士雙重國籍的著名建築師聖地亞哥·卡拉特拉瓦設計，其外觀設計靈感源自含苞待放的花百合花。

永茂地產

10333 Harwin Dr #535A Houston, TX 77036

713-417-4540

代辦房地產貸款 713-778-0110

商業住宅倉庫租售管

· 如東花園 Condo 出售，2 房 2 廁，在綠角位樓下，有後院，僅售 \$120,000

· Bellaire 6 房，新裝修，皇鑽，花園景觀特好，5 房 2 浴，地庫，60x90 呎，133,500

· 省省出售，在 Memorial HWY 68，四房 3.5 浴，游泳池，新地毯，地庫，冷庫，新廚房，55,000

· House 出售，西北角，近 290 在 Fairfield 社區，4 房 2.5 廁 2 車庫，二層樓，二時新廚房，新地毯，在轉角位，2350 呎，寬敞，僅售 \$185,000

張陳雪津 Sheree Chang 地產經紀人

1. Telfair 約 4380 Sqft 地大 4 房 3.5 衛，客廳木地板，Shutters，涼亭，售 62 萬 9 千 888 元

2. Clements 高中，約 2321 呎，5 房 2 衛，新漆，合成地板，Granite 檯面，漂亮古堡，降價售 26 萬，Sold。

3. Clements 高中，約 2633 呎，4 房 2 衛，Granite 枱面，木地板，售 27 萬 9 千元

4. Sugar Lakes 臨湖豪宅，約 4003 呎，5 房 4 衛，新裝修，大廳，地點安靜，交通方便，湖光水色，售 \$788,888

Sold with one week

● 百億萬元成交經驗 ● 25 年以上經驗

● 榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

● 房屋管理，認真負責，收費合理，好評有佳，電腦作業，請查詢

休士頓精選

1. 1 10 與 6 號，約 2610 呎，新漆，新地毯，新屋頂，售 20 萬，Sold

2. Katy 好學區，4 房 2.5 衛，約 2629 呎，新 Laminat 地板，Sold

3. 商業用地，近 290/8 號公路，約 2.8 Acres，售 35 萬元。Gessner 會通過此地右邊

4. Greatwood/福通區：一層樓，4 房，新漆，好房，約 2265 呎，售 25 萬，Sold

直撥：(281)207-6888 外州免費電話：888-289-7679 X5227

一支獨秀

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

電話：281-498-4310 傳真：281-498-2728 1122 Bellaire Blvd. Houston, TX 77022 E-mail: info@scdaily.com 日報網址：WWW.SCDAILY.COM

佳源貸款

商業、自住、投資購屋貸款

不需費用重新貸款

Cashout/Home Equity Loan

Construction Loan

Preapproved/優先批准貸款

固定、浮動或隨時鎖定利率

歡迎查詢 專業快速 保證最低利率

唐嘉怡

Karen Yi Tang

Loan Officer

MBA 50102640

Direct: 713-926-6518

Office: 713-467-7904

Email: karen@wmck.com

6918 Fry Road, Houston, TX 77024

kw MEMORIAL 房地產經紀人

LUKE BAI (白)

832-779-2838 (國語)

832-930-2788 (粵語)

lukebai.kw@gmail.com kimberlytran.kw@gmail.com

BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理

KATY MORTGAGE

www.katymtg.com

email: sc@katymtg.com

買屋貸款 舊款重貸 費用低廉 免手續費* 利息最好 準時過戶

專線：832-437-4191 傳真：888-806-1136

25307 Terrace Arbor Lane, Katy, TX 77494

四大保證

- ☆ 利息最低
- ☆ 快速核准
- ☆ 費用保證
- ☆ 服務最佳

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre-qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

www.mortgage-alliance.com

Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360

7001 Corporate Dr

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!

(過去五年內只須購回十八幢房子)

* 過去 26 年內共售出超過 2655 幢房子

* 全德州 ERA 地產公司，94/95/96 年銷售總冠軍

* 97 及 98 H.B.J 全職士領經銷排行榜第八及第九名

* Katy 好學區 4 房 2.5 衛，2715 尺僅售 \$284,900。

* 大理石臺面、噴水、軟水系統、按摩浴缸、實木地板、采光特佳

林啟昌 K.C. LAM

K.C. LAM 房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526

Mortgage Alliance 全通貸款

Conventional / FHA Free Pre-qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

www.mortgage-alliance.com

Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360

7001 Corporate Dr

林臻 Peter Lin

Mortgage Broker

TX NMLS #260926

張少英 保險

www.suecheung.com

手機：832-279-1101

Fax: 281-969-8696

Tel: 281-969-8281

免費估價! 價錢最佳!

4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459